



## Auf eine gute Nachbarschaft

Schiedsleute klären kleinere Streitigkeiten



Helau und Alaaf

# HAMMERTALER BAUSTOFFE

Alle Artikel nur so lange der Vorrat reicht! Angebote gültig bis 29.02.2016. Preise inkl. MwSt.

ab **5<sup>49</sup>**  
pro Sack

**Pinienrinde 70 L**



oder  
Rindenmulch lose  
Größe: 0/40  
ab 29,75€ pro m<sup>3</sup>



**3<sup>88</sup>**  
pro Paar

**Einziehsocken**



**Streusalz**

Jetzt für den Winter aufrüsten!

25kg: 4,80 €

50kg: 9,50 €

**4<sup>80</sup>**  
pro 25 kg

**Schüttgüter mit Eimer**

Eimer, gefüllt mit Schüttgütern Ihrer Wahl:  
z.B. Splitt, Sand, Mutterboden.  
Nur Lagerware.

12 Liter Eimer: 1,99 €

ab **1<sup>99</sup>**  
pro Eimer



**2<sup>99</sup>**  
pro Set

Aktionspreis

**Winterset (5-teilig)**

Klarblick-Enteiserspray 500 ml  
Klarblick-Scheibenfrostschutz 500 ml  
Türschlossenteiser 50 ml  
1 Eiskratzer mit Gummilippe  
1 Klarsichttuch



**4<sup>49</sup>**  
pro Stück

**Acryl-Mütze**

**Thinsulate**



**59<sup>99</sup>**  
pro Stück

**ELKA Softshell Jacke**

Winddichte, wasserabweisende  
und atmungsaktive Softshell  
Jacke mit piffigen Details.



Hammertaler Baustoffe GmbH  
Im Hammertal 99a  
58456 Witten

Telefon 0 23 02 / 2 82 56-0  
E-Mail info@hammertaler-baustoffe.com

Öffnungszeiten  
Mo.-Fr. 6.00-16.00 Uhr  
Sa. 7.00-12.00 Uhr

Internet:  
www.hammertaler-baustoffe.com

Unser Lagerprogramm  
▪ Baustellenbeton schon ab 0,25 m<sup>3</sup>  
▪ Betonsteinpflaster in div. Farben  
▪ alle gängigen Randsteine und Blockstufen  
▪ Schüttgüter aller Art  
▪ Kunststoffrohre und Schächte



## Inhaltsverzeichnis

<b>Thema vor Ort</b>	
...dann klappt es auch mit den Nachbarn	Seite 4
Ein beliebtes Ausflugsziel	Seite 17
<b>Kultur vor Ort</b>	
Karneval in Eppendorf	Seite 5
Weltsichten zeigen breites Spektrum	Seite 11
<b>Aktuelles vor Ort</b>	
Was kommt, weiß keiner	Seite 7
Gewerbe statt Wohnen	Seite 13
<b>Politik vor Ort</b>	
„Eine tolle Entwicklung“	Seite 8-9
<b>Gottesdienste</b>	
	Seite 10
<b>Apotheken Notdienste</b>	
	Seite 13
<b>Kurz und Knapp</b>	
	Seite 14
<b>Rätsel</b>	
	Seite 16
<b>Sudoku</b>	
	Seite 17
<b>Termine vor Ort</b>	
	Seite 19-21
<b>Oma Berti</b>	
	Seite 22
<b>Impressum</b>	
	Seite 22

## Vorwort

*Liebe Weitmarer und Eppendorfer,*

helau und man tau – die Narren sind los. Naja, vielleicht im angrenzenden Linden beim Rosenmontagsumzug. Aber so richtig geht es zu Karneval in Weitmar und Eppendorf ja nicht ab. Ausgenommen die Eppendorfer Kolpingsfamilie und die kfd-Frauen. In Weitmar gibt es Rosenmontag eigentlich überhaupt keine losgelösten Narren. Die wenigen, die es gibt, die sind alle in Linden...



Wollen wir aber gar nicht erst drüber streiten, ob nun Karneval oder nicht. Sonst gibt's hinterher noch Ärger und wir landen vor dem Gericht. Oder sitzen am Wohnzimmerisch von Günter Grabowski und Marianne Vedder. Was es mit den beiden auf sich hat, können Sie in der neuen VorOrt genauso lesen, wie alles über die Neubaupläne in Eppendorf und wie das neue Museum unter Tage ankommt. Und ganz exklusiv hat VorOrt nach 100 Tagen Dienstzeit ein Interview mit dem neuen Oberbürgermeister Thomas Eiskirch geführt.

In diesem Sinne, wir sehen uns VorOrt.



Michael Hinz

Kaspar Kamp

### Ein Tipp:

Ein großes Stück Heimatkultur vermittelt unsere Oma Berti in ihren Kolumnen immer auf der letzten Seite in diesem Heft. Gesammelt in zwei kleinen Büchern gibt es die Weisheiten zum Nachlesen zu kaufen. In jedem guten Buchhandel.

# Rosenberg

seit 1925

Beraten, liefern, anschließen, reparieren ...  
Verlässlich und vor Ort.



Hattinger Str. 245  
44795 Bochum-Weitmar  
Tel.: 02 34 / 43 14 96

jeden Monat neue Angebote:  
[www.elektro-rosenberg.de](http://www.elektro-rosenberg.de)



## SIEMENS

Waschvollautomat WM14T390

- 8 kg Fassungsvermögen
- Spezialprogramme: Jeans, Schnell/Mix, Hygiene, Super30'/15', Wolle-Handwäsche, Fein/Seide
- Energieeffizienzklasse A+++
- aquaStop mit lebenslanger Garantie
- IQ Drive Motor

# 599,-\*

\*Abholpreis, solange der Vorrat reicht.

# Thema vor Ort

## ...dann klappt es auch mit den Nachbarn

Trotz Überschreitung der Altersgrenze: Schiedsleute üben weitere fünf Jahre ihr Amt aus

Eine gute Nachbarschaft ist wünschenswert – funktioniert aber nicht immer. Und so sind es auch Nachbarschaftsstreitigkeiten, die am ehesten auf dem Tisch von Günter Grabowski aus Eppendorf landen. Bäume, Hecken oder Büsche, die über Grundstücksgrenzen wachsen, Beleidigungen oder auch kleinere Körperverletzungen kommen ebenso vor. Seit 15 Jahren ist der 75 Jahre alte Schiedsman für den Bezirk 10 (Eppendorf) zuständig und wurde nun für weitere fünf Jahre in seinem Amt bestimmt. Und das, obwohl die Altersgrenze für dieses Ehrenamt vom Gesetzgeber bei 70 Jahren liegt. Aber aufgrund seiner langen Erfahrung und angesichts der Tatsache, dass Grabowski topfit ist, kann das Gesetz hier eine Ausnahme machen. Das Eppendorfer Schiedsamt befindet sich in einem netten



Günter Grabowski und Marianne Vedder (re.).

Reihenhaus. Dort, am heimischen Wohnzimmertisch, bemüht sich Grabowski um Schlichtung. „Eine persönliche Atmosphäre ist entspannter für alle Beteiligten und erhöht die Chance auf eine erfolgreiche Schlichtung“, erklärt Grabowski, der dieses Amt mit Leiden-

schaft ausführt. Als ehemaliger Schöffe am Landgericht und ehrenamtlicher Richter am Oberverwaltungsgericht Münster ist er in rechtlichen Fragen fit - und lässt dabei auch den gesunden Menschenverstand nicht außer Acht. „Im Schiedsamt gilt: nicht richten, sondern schlichten.“ Menschlichkeit statt Paragraphenreiterei. Grabowskis Erfolgsquote liegt bei rund 50 Prozent. „Wenn eine Schlichtung nicht erfolgreich ist, geht es in nächster Instanz weiter zum Gericht“, erklärt er. In Zeiten, in denen Gerichte oft völlig überlastet sind, bringen die Schiedsleute eine Entlastung. Und für die Betroffenen zudem eine günstige Alternative zum Rechtsanwalt. Ist die Schlichtung erfolgreich, dann hat die getroffene Vereinbarung 30 Jahre rechtlich Bestand. Die nächsten fünf Jahre sollen für

Grabowski die letzte Amtszeit sein. „Spätestens mit 80 ist Schluss. Dann ist endgültig Ruhestand angesagt“, sagt Grabowski überzeugt.

Für Marianne Vedder, Schiedsamtbezirk 15 (Linden, Dahlhausen und teilweise Weitmar) ist mit 80 Jahren noch lange nicht Schluss. Die 81-Jährige geht in ihre vierte Amtszeit als Schiedsfrau. Auch wenn



sie nicht gerne auf ihr Alter angesprochen wird, so dürfte sie eine der ältesten aktiven Schiedsleute sein. Sie führt ihre Beratungen ebenfalls daheim im Wohnzimmer

durch. „Das ist besser als ein anonym, öffentlicher Raum“, ist sie überzeugt.

Neben ihren eigenen Fällen vertritt sie auch Grabowski, wenn er mal verhindert ist – und umgekehrt. Beide nahmen am gleichen Tag im Jahr 2000

ihr Amt auf, für beide fanden sich nach Ende der vergangenen Amtszeit im Jahr 2015 keine Nachfolger. Ein Problem bei der Neubesetzung von Schiedsamtstellen

ist das fehlende Interesse. Die Tätigkeit ist ehrenamtlich, finanziell kaum lukrativ und birgt für viele Menschen eine gewisse Hemmschwelle. Es bedarf einer guten Portion Selbstbewusstsein, Fingerspitzengefühl und letztendlich die Bereitschaft, Zeit zu investieren. Kontakt: 0234 - 58 89 70



**Familien- und Krankenpflege Bochum**

www.fundk-bochum.de

- ✓ PFLEGE
- ✓ BETREUTES WOHNEN
- ✓ MENÜSERVICE

Wir sind seit über 45 Jahren gemeinnützig in der ambulanten Pflege tätig. Ergänzend zur Pflege bieten wir eine große Anzahl an Dienstleistungen für Sie an. Wir sind Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen. Wir beraten Sie gerne kostenlos.

Unsere kostenlose Servicenummer:  
**Tel.: 0800 - 307 96 00**

... eine Spur persönlicher!

**Heizungs-Wartung heißt  
Wirtschaftlichkeit  
Energieeffizienz  
Sicherheit**



**PHILIPPS  
steckt dahinter**

Rombacher Hütte 2  
44795 Bochum  
Tel. 0234/9 43 77-0  
www.philipps-bochum.de



## Karneval in Eppendorf

**Kfd-Frauen feiern zwei Tage lang – Premiere: Auch die Männer dürfen mit**

Vor 30 Jahren fing alles an: Eine Zwei-Mann-Kapelle und 80 jecke Frauen feierten Karneval in Eppendorf. Die Veranstaltungen der kfd-Frauen sind aber seit Jahren so beliebt, dass ein Veranstaltungstag schon lange nicht mehr ausreicht. Auch in diesem Jahr wird an zwei Tagen im Heinrich-Peters-Haus gefeiert. Am 3. und 4. Februar beginnen die Karnevalsveranstaltungen jeweils um 15 Uhr (Einlass ab 14.30 Uhr).

Das Motto in diesem Jahr lautet „kfd heut' jeck und frei, beim Narrenfest sind wir dabei“. Und es gibt diesmal zwei Premieren. Die eine: Erstmals dürfen Männer „offiziell“ in den Saal – zu-

mindest am 3. Februar. „In der Vergangenheit waren das ja reine Veranstaltungen für Frauen, aber die Männer wollten auch immer mal gerne kommen“, erklärt Christine Schlochtermeyer vom Leitungsteam der katholischen Frauengemeinschaft. Nun wurde dem „Betteln“ nachgegeben.

Die Veranstaltung am 4. Februar, an Weiberfastnacht, bleibt aber weiterhin allein den Frauen vorbehalten – und ist bereits ausverkauft.

Die zweite Premiere: Die Mädchengruppe „Funky Smileys“ tritt auf. Sie folgt auf das Duo „Vater und Vater“, das nach 15 Jahren aus gesundheitlichen Gründen nicht mehr auftritt.



Beim Eppendorfer Karneval geht's immer bunt zu.

Karten zum Preis von 8 Euro bis 12 Uhr im Gemeindebüro, (aber nur noch für den 3. Februar!) können bei Christine Schlochtermeyer (0234 - 452 43 12), donnerstags von 9 bis 12 Uhr im Gemeindebüro, Holzstraße 16, oder sonntags ab 10.30 Uhr im Heinrich-Peters-Haus (Bücherei) gekauft werden.

## WIEDERERÖFFNUNG AM 01.02.16

...nach UMZUG (nur 20 m weiter)



Es freuen sich auf Sie: Regine Koßmann, Alexander und Claudia Jäh.

Einladung zur „offiziellen“  
Eröffnungsfeier am Samstag,  
13. Februar 2016 (Sektempfang)

**NEU: Ausweitung der Dienstleistungen.**  
Optometrische Dienstleistungen (Augenscreening) wie z.B. Augeninnendruckmessung, Augenhintergrundbetrachtung, Darstellung der Hornhaut und Augenlinse usw.

**WEITMARER BRILLENSTUDIO**  
SEHZENTRUM FÜR AUGENOPTIK, KONTAKTLINSEN  
UND AUGENSCHREIBUNG

INHABER: ALEXANDER JÄH, AUGENOPTIKERMEISTER  
HATTINGER STRASSE 252 | 44795 BOCHUM  
TEL. 0234 - 43 21 41 | FAX 0234 - 45 26 222

**ERÖFFNUNGSANGEBOT**  
**BIS 29. FEBRUAR 2016**  
**50% auf alle Fassungen und alle Gläser\***

\* Basis: Unverbindliche Preisempfehlung der Hersteller





### Lebensraum mit Mehrwert in Bochum-Weitmar

Objektart	Dreifamilienhaus
Baujahr	1912
Wohnfläche	ca. 252 m <sup>2</sup>
Zimmer	9,5
Energiebedarfsausweis	
Bedarfskennwert	179,2 kWh/(m <sup>2</sup> a)
Energieträger	Gas
Energieeffizienzklasse	F

**Kaufpreis € 355.000,--**

zzgl. 3,98 % Käuferprovision inkl. MwSt.



### Investieren Sie in bleibende Werte in Bochum-Weitmar-Mark

Objektart	Dreifamilienhaus
Baujahr	1957
Wohnfläche	ca. 203 m <sup>2</sup>
Grundstück	1.379 m <sup>2</sup>
Energiebedarfsausweis	
Bedarfskennwert	244,8 kWh/(m <sup>2</sup> a)
Energieträger	Gas
Energieeffizienzklasse	G

**Kaufpreis € 440.000,--**

zzgl. 3,98 % Käuferprovision inkl. MwSt.



### Das Ziel vor Augen in Bochum-Eppendorf

Objektart	freist. Einfamilienhaus
Baujahr	1964
Wohnfläche	ca. 173 m <sup>2</sup>
Zimmer	5,5
Energiebedarfsausweis	
Bedarfskennwert	246,4 kWh/(m <sup>2</sup> a)
Energieträger	Gas
Energieeffizienzklasse	G

**Kaufpreis € 399.000,--**

zzgl. 3,98 % Käuferprovision inkl. MwSt.



### Genießen Sie Ihre Sonneoase in Bochum-Stiepel

Objektart	Eigentumswohnung
Baujahr	2007
Wohnfläche	ca. 121 m <sup>2</sup>
Zimmer	3,5
Energieverbrauchsausweis	
Verbrauchskennwert	109,9 kWh/(m <sup>2</sup> a)
Energieträger	Gas
1. und 2. Obergeschoss	

**Kaufpreis € 310.000,--**

zzgl. 3,98 % Käuferprovision inkl. MwSt.



### Wohnwert in Zentrallage in Bochum-Weitmar-Mark

Objektart	Neubau-Eigentumswohnungen
Wohnfläche	ca. 102 m <sup>2</sup> - ca. 115 m <sup>2</sup>
Zimmer	3,5 und 4,5
Balkon und Terrasse	
Garagen und Außenstellplatz	
große Tageslichtbäder	
Fußbodenheizung	
Aufzug	

**Kaufpreis ab € 275.900,--**

keine zusätzl. Käuferprovision



### Schmuckstück in Bochum-Weitmar

Objektart	Neubau-Eigentumswohnungen
Wohnfläche	ca. 96 m <sup>2</sup> - ca. 147 m <sup>2</sup>
Zimmer	3,5 und 4,5
Balkon und Terrasse	
Tiefgarage, Garage und Außenstellplätze	
vollunterkellert	
Fußbodenheizung	
Aufzug	

**Kaufpreis ab € 249.900,--**

keine zusätzl. Käuferprovision



**Geben auch Sie Ihre Immobilie in die richtigen Hände.**

Marktgerechte Bewertung

Präsentation, die begeistert

Vermarktung auf höchstem Niveau

Die richtigen Kontakte

Diskret und zuverlässig

Erzielung des optimalen Kaufpreises

ImmobilienDienst der Sparkasse Bochum GmbH

Dr.-Ruer-Platz 5  
44787 Bochum

Tel.: 0234 611-4813/4820

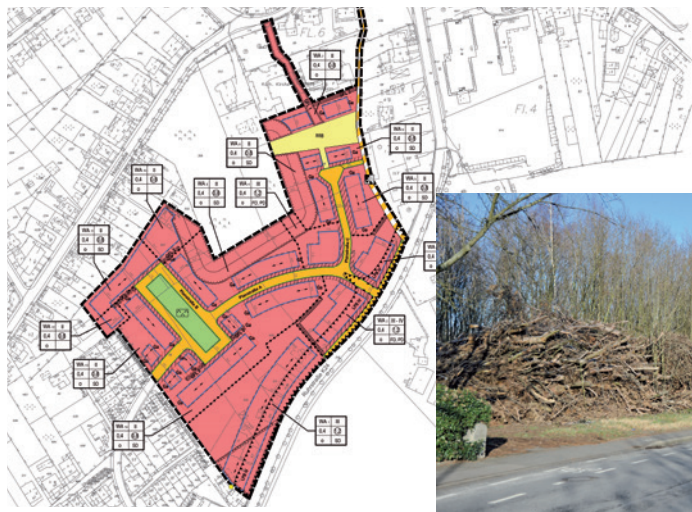
Fax: 0234 611-4890

www.s-immobiliendienst.de



## Was kommt, weiß keiner

Aber eins steht fest: In Eppendorf wird weiter gebaut.



So könnte der Plan aussehen am Grundstück an der Ruhrstraße

In Eppendorf wird weiter gebaut - nicht nur Kreisverkehre, sondern auch Wohnraum. Nächstes Objekt: Das Grundstück gegenüber der alten Grundschule an der Ruhrstraße. Vier Fußballfelder groß, noch bewachsen von Gestrüpp und jungen Bäumen, genutzt als Ablageplatz für das alte Holz, das Sturmtief „Ela“ flachlegte. Seit 2007 wird dort schon ein Neubaugebiet geplant - 2017 könnten die Bagger rollen. Bis zu 100 Wohneinheiten sollen entstehen, vom Ein- bis zum Mehrfamilienhaus ist alles möglich.

Derzeit ist der Bebauungsplan noch nicht in Kraft. „Wir hoffen,

dass er im Sommer rechtskräftig wird“, sagt Gabriele Bolenz vom Stadtplanungsamt. Dann kann auf der Fläche der zehn Grundbesitzer, denen die insgesamt 40.000 qm<sup>2</sup> Bauland zwischen Ruhrstraße und St. Theresia gehören, angefangen werden.

Warum das fast zehn Jahre gedauert hat? Weil das Gebiet in so vielen Händen liegt und die meisten Grundstücke eben so geschnitten sind, dass sie sich nicht zur Bebauung eignen. Das wird durch ein Umlegungsverfahren geändert. Abzüglich der Grünfläche, des Regenrückhaltebeckens und der Straße durch das neue Wohngebiet, die die

Stadt baut und die ihr dann auch gehört, werden die Grundstücke in vielen Absprachen neu zugeschnitten, „damit alle Besitzer etwas davon haben“, erklärt Tobias Hundt,

Sachgebietsleiter beim Stadtplanungsamt.

Aber nicht nur der Zuschnitt stellte ein Problem dar. Es gab Bürger-

reinsprüche und Probleme mit der Entwässerung, die nun u.a. durch ein Regenrückhaltebecken gelöst wurden. Es mussten Leitungsrechte mit der Pfarrgemeinde geregelt werden, der Abstand zum Privatwald musste passen und vieles mehr. „Es waren viele kleine Schritte nötig“, sagt Hundt.

Nun könnte Anfang 2017 die Rodung beginnen (Ersatzpflanzungen sind festgeschrieben an der Sudholzstraße und der Engelsburger Straße), was danach letztlich von wem (Bauträger oder privat) wirklich gebaut wird, „entscheiden die Grundbesitzer selbst“, so Bolenz.

### Meldung

#### Kripo zieht um

Die Kripo in der Polizeiwache Linden ist Geschichte. Die zuletzt verbliebenen Kriminalbeamten sind ausgezogen und haben Räumlichkeiten in Wattenscheid bezogen. Wichtig aber: Die Polizeiwache in Linden, unter anderem zuständig für Weitmar und Eppendorf, bleibt.

Für den Bürger ändert sich daher nicht viel. Die Polizisten in Uniform werden weiterhin rund um die Uhr im Südwesten tätig sein. „Wenn irgendwo eingebrochen wird, sind die Kollegen immer noch sofort zur Stelle“, sagt der leitende Kriminaldirektor Andreas Dickel. Auch Anzeigen nehme jede Dienststelle auf.

Der Grund für die Schließung der Außenstelle sei der zu erwartende Rückgang von Polizeibeamten in den kommenden Jahren. Darum werde in der gesamten Stadt die Kripo an zwei Standorten (Wattenscheid und Präsidium am Bergbaumuseum) zentralisiert. Kritik gibt es aber seitens der Politik, da die Entscheidung erst zwei Wochen vorher bekannt gegeben wurde.

Mit Ihrem Styropor haben wir was Schönes vor.

**Fischer & Söhne**  
Entsorgungs-Fachbetrieb

Telefon (0234) 9 37 21-0  
Altenbochumer Straße 15-21 44803 Bochum  
www.fischersoehne.de

Wir entsorgen Styropor fachgerecht:  
Styropor-Hotline: 0234 / 937 210  
bochum@fischersoehne.de

**Gesundes, frisches Essvergnügen**

Wir liefern Ihnen wöchentlich knackige Frische ins Haus. Obst, Gemüse, Käse, Milch & Co, Backwaren und Wurst - Wir bieten Ihnen Lebensmittel aus ökologischem Landbau entsprechend dem saisonalen und regionalen Angebot.

Ob Single oder Großfamilie - wir stellen Ihnen Ihren individuellen Korb für natürlichen Genuss zusammen.

Noch Fragen? - Dann fragen Sie:

**Flotte Karotte**

Dipl. Ing. Landbau  
Christian Goerd  
Telefon: 02327 - 8308 630  
post@flottekarotte.de  
www.flottekarotte.de

# Politik vor Ort

## „Eine tolle Entwicklung“

Der Oberbürgermeister Thomas Eiskirch im exklusiven Interview

Am 21. Oktober trat Thomas Eiskirch als Oberbürgermeister seinen Dienst an. Die ersten 100 Tage im Amt sind vorüber. Zeit, eine erste Bilanz zu ziehen. VorOrt sprach mit dem obersten Bürger der Stadt.

### Interview

**Wie fällt Ihr Fazit nach den ersten Monaten als Oberbürgermeister aus?**

Die Arbeit macht richtig Freude. Hier sind viele, viele Menschen, die Lust haben, etwas Neues zu gestalten. Es gibt auch ein paar Dinge, die ja nicht schlecht angefangen haben, wie beispielsweise, dass sich mit Vonovia ein DAX-Unternehmen entschieden hat, in der Stadt zu bleiben. Das

war nicht so einfach, wie es vielleicht aussieht. Da haben die Nachbarstädte ordentlich mitgerungen.

**Apropos Wettbewerb unter den Kommunen: Bochum als eine fahrradfreundliche Stadt ist ein Ziel. Ist Bochum da auf einen guten Weg?**

Ja, sehr sogar. Nehmen Sie den Neveltalradweg, den Radweg Rheinischer Esel oder den Springorum-Radweg. Der Springorum-Radweg endet derzeit in Weitmar, doch wenn der Durchstich unter der Hattinger Straße erfolgt ist, haben wir ein spannendes und neues Radverkehrsnetz, das aus verschiedenen Wegen besteht. Das ist eine tolle Entwicklung und wird jetzt schon prima angenommen. Nur ganz wenige Städte haben in so kur-

zer Zeit einen solchen Qualitätssprung im Radverkehrsbereich gemacht. Außerdem erfolgt auch noch die Verlängerung der Erzbahntrasse von der Jahrhunderthalle über Eppendorf. Der Trend hin zum Radverkehr ist eindeutig.

**Es gibt in Weitmar und Eppendorf scheinbar auch einen Trend zu immer mehr Neubauten für Familien mit Kindern. Nach den ganzen Schulschließungen: Wird es irgendwann zu wenig Schulen für zu viele Kinder geben?**

Erst einmal bin ich sehr froh, dass in Bochum wieder gebaut wird. Da muss noch mehr erfolgen, denn es kommen immer mehr Menschen zu uns und wir haben eine sehr niedrige Leerstandsquote. Wir werden deswegen im Februar zu einer ersten Investorenkonferenz einladen, um preiswerten und schnell zu errichtenden Wohnungsbau zu erreichen.

**...und die Schulen?**

Das Thema ist immer eines, das man im Blick haben muss. Ich würde im Moment nicht so weit gehen, dass wir massive Auswirkungen haben und in einem Stadtteil plötzlich eine neue Schule brauchen. Aber, wie gesagt, wir werden es im Blick behalten.

**Die Bürger sollen die Möglichkeiten erhalten, mehr bei der**

**Gestaltung mitarbeiten zu können, die Gesellschaft soll offener werden. Wie wollen Sie das erreichen?**

Wir möchten eine Stadt sein, in der jeder, der etwas Neues ausprobieren möchte, dazu die Möglichkeit hat. Er soll wissen: Da ist eine Stadtgesellschaft und -verwaltung, die offen ist und sich auf neue Wege einlässt. Das heißt nicht, dass jeder neue Weg auch klappt. Aber die Lust zu haben, Neues zu wagen, so ein Gefühl würde ich gerne in der Stadt initiieren. Bei der Pontonbrücke in Dahlhausen beispielsweise haben sich Politik und Verwaltung schon ganz, ganz viele Gedanken gemacht. Doch jetzt brauchen wir Ideenimpulse von außen, ob es nicht eine noch klügere Lösung gibt. Wenn der Bürger Ideen hat, immer her damit.

**Die Bürger sind das eine, die Verwaltung das andere. Wie nehmen Sie die knapp 5.000 städtischen Angestellten mit?**

Meine Wahrnehmung ist, dass es in der Verwaltung eine große Offenheit gibt. Ich gehe sehr direkt auf die Menschen im Haus zu, das teilt sich in der Verwaltung untereinander mit.

**Wie bekommt der Bürger die Veränderungen in der Verwaltung mit?**

Es wird so sein, dass Verwaltungsabläufe besser werden



**Für Sie geöffnet:**

Mo. - Fr. von **7<sup>00</sup>** bis **20<sup>00</sup>** Uhr

Sa. von **7<sup>00</sup>** bis **18<sup>00</sup>** Uhr

**REWE Lenk** BO-Eppendorf Am Thie 9

Frisch und freundlich. Immer in Ihrer Nähe!

**GOLDSCHMIEDE FEINGEHALT**

DIE ERFREULICHSTE RÜCKRUFAKTION FÜR DAS JAHR 2016.

WIR BITTEN ALLE STERNENTRÄGER ZURÜCK IN DIE WERKSTATT.



NICOLE V. BERSWORDT-WALLRABE U. DORIS KRAFT  
KARL-FRIEDRICH-STR. 110 44795 BOCHUM-WEITMAR  
TELEFON: 02 34 . 462 82 28  
WWW.FEINGEHALT-BOCHUM.DE  
KONTAKT@FEINGEHALT-BOCHUM.DE



# Politik vor Ort



Thomas Eiskirch im Gespräch mit den VorOrt-Machern Michael Hinz und Kaspar Kamp.

und gleichzeitig der Bürgerservice erhöht wird. Ein Beispiel ist ‚E-Government‘, die verstärkte Nutzung digitaler Techniken. Bürger sollen mit der Stadt mehr online Kontakt aufnehmen können. Online Anträge ausfüllen oder Gebühren bezahlen zum Beispiel. Das kann auch am Wochenende oder außerhalb der Arbeitszeiten geschehen. Darüber hinaus wird es weiterhin die Möglichkeit geben, persönlich zu erscheinen und sich beraten zu lassen.

#### Müssen Bürgerbüros dafür personell aufgestockt werden?

Neben dem Service, den die Bürgerbüros bieten, soll der Onlinebereich stärker angeboten werden. Beides zusammen wird eine Win-win-Situation. Dafür benötigen wir nicht mehr Personal.

#### Im Wahlkampf waren Sie der Kandidat zum Anfassen, sind Sie auch ein Oberbürgermeister zum Anfassen?

Ich gehe raus zu den Menschen. Das habe ich schon immer gemacht und es wird so bleiben. Ich lade die Menschen auch zu mir ein, weil das Rathaus das Haus der Bürgerinnen und Bürger ist und nicht nur der Verwaltung. Aber ich hoffe, dass es bei vielen auch das Gespür gibt, wann Situationen mal privat sind – denn ich bin auch Bürger dieser Stadt.

#### Fühlt sich die Osttribüne im Stadion, auf der Sie die Heimspiele des VfL Bochum verfolgen, als Oberbürgermeister anders an?

Eigentlich nicht. Ich stehe seit Jahren immer noch mit densel-

ben Leuten sehr gerne dort. Es wird bestimmt Spiele geben, bei denen man Gäste empfängt und in den VIP-Bereich geht, aber mein Standort bleibt die Osttribüne. Ich gehe da ja nicht als OB

hin, sondern als Fan. Dem VfL habe ich schon zugesagt (lacht), dass der Rathaus-Balkon für die Mannschaft am 22. Mai (Anm. d. Red.: Tag nach dem DFB-Pokalfinale) reserviert ist...



T5 Multivan  
jetzt ab

**29.950 €**

## T5 Multivan-Jahreswagen

Mit Top-Ausstattung direkt vom Hersteller.

Umfangreiche Ausstattungen sowie große Auswahl an Farben und Motorisierungen sofort verfügbar.

**TradePort  
Bochum**

Premium Gebrauchtwagen

Gebraucht,  
gut,  
günstig



Nutzfahrzeuge

Volkswagen Gebrauchtfahrzeughandels und Service GmbH  
TradePort Bochum · Porschestraße 1 – Einfahrt Gahlensche Str.  
44809 Bochum · Tel. 0234 5840410 · www.tradeport-bochum.de



**Ihr Meisterbetrieb für:**

**Heizung • Elektro • Sanitär**

**Die Profis für Ihre Heizungsmodernisierung mit:**

- Festpreisgarantie
- Termingarantie
- 5 Jahre Vollgarantie



Markstraße 348 • 44799 Bochum  
Fon 0234 - 973 57 04

www.boeger-bochum.de

# Kirchen vor Ort

## Gottesdienste

**St. Franziskus**  
Franziskusstraße 11



- 2. Februar, Dienstag**
- 8.30 Uhr** Heilige Messe
- 3. Februar, Mittwoch**
- 15.00 Uhr** Seniorenmesse
- 4. Februar, Donnerstag**
- 8.30 Uhr** Heilige Messe
- 5. Februar, Freitag**
- 8.30 Uhr** Heilige Messe
- 6. Februar, Samstag**
- 10.30 Uhr** Heilige Messe im DRK-Heim
- 18.30 Uhr** Vorabendmesse
- 7. Februar, Sonntag**
- 11.30 Uhr** Heilige Messe
- 9. Februar, Dienstag**
- 8.30 Uhr** Heilige Messe
- 10. Februar, Mittwoch**
- 15.00 Uhr** Heilige Messe
- 18.00 Uhr** Heilige Messe
- 11. Februar, Donnerstag**
- 8.30 Uhr** Heilige Messe
- 12. Februar, Freitag**
- 8.30 Uhr** Heilige Messe
- 18.00 Uhr** Kreuzwegandacht
- 13. Februar, Samstag**
- 18.30 Uhr** Vorabendmesse
- 14. Februar, Sonntag**
- 11.30 Uhr**
- Heilige Messe mit Tauffeier
- 16. Februar, Dienstag**
- 8.30 Uhr** Heilige Messe
- 17. Februar, Mittwoch**
- 15.00 Uhr** Heilige Messe
- 18. Februar, Donnerstag**
- 8.30 Uhr** Heilige Messe
- 19. Februar, Freitag**
- 8.30 Uhr** Heilige Messe
- 18.00 Uhr** Kreuzwegandacht
- 20. Februar, Samstag**
- 18.30 Uhr** Vorabendmesse
- 21. Februar, Sonntag**
- 11.30 Uhr** Heilige Messe
- 23. Februar, Dienstag**
- 8.30 Uhr** Heilige Messe
- 24. Februar, Mittwoch**
- 15.00 Uhr** Heilige Messe
- 25. Februar, Donnerstag**
- 8.30 Uhr** Heilige Messe
- 26. Februar, Freitag**
- 8.30 Uhr** Heilige Messe
- 18.00 Uhr** Kreuzwegandacht
- 27. Februar, Samstag**

**18.30 Uhr** Vorabendmesse  
**28. Februar, Sonntag**  
**11.30 Uhr** Heilige Messe

**Matthäuskirche**  
Matthäusstraße 5

- 7. Februar, Sonntag**
- 10.00 Uhr** Gottesdienst mit Abendmahl
- 11.15 Uhr** Kindergottesdienst
- 14. Februar, Sonntag**
- 10.00 Uhr** Gottesdienst mit Taufe
- 21. Februar, Sonntag**
- 10.00 Uhr** Gottesdienst mit Abendmahl
- 11.15 Uhr** Kindergottesdienst
- 28. Februar, Sonntag**
- 10.30 Uhr** Gottesdienst für alle Generationen mit Vorstellung der Konfirmandinnen und Konfirmanden (Konfirmation am 1. Mai); im Anschluss: Brunch im Matthäushaus

**Heilige Familie**  
Karl-Friedrich-Straße 111

- 2. Februar, Dienstag**
- 15.00 Uhr** Seniorenmesse
- 3. Februar, Mittwoch**
- 9.00 Uhr** Heilige Messe
- 4. Februar, Donnerstag**
- 9.00 Uhr** Frauenmesse
- 5. Februar, Freitag**
- 9.00 Uhr** Heilige Messe
- 7. Februar, Sonntag**
- 10.00 Uhr** Hochamt
- 9. Februar, Dienstag**
- 9.00 Uhr** Heilige Messe
- 15.30 Uhr** Rosenkranzgebet
- 10. Februar, Mittwoch**
- 9.00 Uhr** Heilige Messe
- 11. Februar, Donnerstag**
- 9.00 Uhr** Heilige Messe
- 12. Februar, Freitag**
- 9.00 Uhr** Heilige Messe
- 16.00 Uhr** Kreuzwegandacht
- 14. Februar, Sonntag**
- 10.00 Uhr** Hochamt
- 16. Februar, Dienstag**
- 9.00 Uhr** Heilige Messe
- 17. Februar, Mittwoch**
- 9.00 Uhr** Heilige Messe
- 15.30 Uhr** Rosenkranzgebet
- 18. Februar, Donnerstag**
- 9.00 Uhr** Heilige Messe
- 19. Februar, Freitag**
- 9.00 Uhr** Heilige Messe
- 16.00 Uhr** Kreuzwegandacht

- 21. Februar, Sonntag**
- 10.00 Uhr** Hochamt
- 23. Februar, Dienstag**
- 9.00 Uhr** Heilige Messe
- 15.30 Uhr** Rosenkranzgebet
- 24. Februar, Mittwoch**
- 9.00 Uhr** Heilige Messe
- 25. Februar, Donnerstag**
- 9.00 Uhr** Heilige Messe
- 26. Februar, Freitag**
- 9.00 Uhr** Heilige Messe
- 16.00 Uhr** Kreuzwegandacht
- 28. Februar, Sonntag**
- 10.00 Uhr** Hochamt
- 18.30 Uhr** Jugendmesse

**Ev. Kirchengemeinde Weitmar-Mark**  
Karl-Friedrich-Straße 65 a

- 7. Februar, Sonntag**
- 10.00 Uhr** Gottesdienst
- 14. Februar, Sonntag**
- 10.00 Uhr** Gottesdienst, Kindergottesdienst
- 21. Februar**
- 10.00 Uhr** Gottesdienst
- 28. Februar, Mittwoch**
- 10.00 Uhr** Gottesdienst

**St. Theresia**  
Holzstraße 16



- 2. Februar, Dienstag**
- 8.30 Uhr** Wortgottesfeier
- 3. Februar, Mittwoch**
- 8.30 Uhr** Morgenlob
- 4. Februar, Donnerstag**

- 8.00 Uhr** Rosenkranz
- 8.30 Uhr** Heilige Messe
- 7. Februar, Sonntag**
- 9.30 Uhr** Eucharistiefeier
- 9. Februar, Dienstag**
- 8.30 Uhr**
- Wortgottesfeier
- 11. Februar, Donnerstag**
- 8.00 Uhr**
- Rosenkranzgebet
- 8.30 Uhr** Heilige Messe
- 14. Februar, Sonntag**
- 9.30 Uhr** Eucharistiefeier
- 16. Februar, Dienstag**
- 8.30 Uhr** Wortgottesfeier
- 17. Februar, Mittwoch**
- 8.30 Uhr** Morgenlob
- 18. Februar, Donnerstag**
- 8.00 Uhr** Rosenkranzgebet
- 9.30 Uhr** Eucharistiefeier
- 21. Februar, Sonntag**
- 9.30 Uhr** Eucharistiefeier
- 23. Februar, Dienstag**
- 8.30 Uhr** Wortgottesfeier
- 24. Februar, Mittwoch**
- 8.30 Uhr** Morgenlob
- 25. Februar, Donnerstag**
- 8.00 Uhr** Rosenkranzgebet
- 8.30 Uhr** Heilige Messe
- 28. Februar, Sonntag**
- 9.30 Uhr** Eucharistiefeier

**Ev. Kirchengemeinde Eppendorf**  
In der Rohde 6, J.-K.-Haus

- 7. Februar, Sonntag**
- 9.15 Uhr** Gottesdienst, Jochen-Klepper-Haus
- 10.30 Uhr** Gottesdienst, In der Rohde
- 10.30 Uhr** Kindergottesdienst
- 14. Februar, Sonntag**
- 9.15 Uhr** Gottesdienst, Jochen-Klepper-Haus
- 10.30 Uhr** Gottesdienst, In der Rohde
- 10.30 Uhr** Kindergottesdienst
- 21. Februar, Sonntag**
- 9.15 Uhr** Gottesdienst, Jochen-Klepper-Haus
- 10.30 Uhr** Gottesdienst, In der Rohde
- 10.30 Uhr** Kindergottesdienst
- 28. Februar, Sonntag**
- 9.15 Uhr** Gottesdienst, Jochen-Klepper-Haus
- 10.30 Uhr** Gottesdienst, In der Rohde
- 10.30 Uhr** Kindergottesdienst

**Neuapostolische Kirche**  
An der Landwehr 24

- 3. Februar, Mittwoch**
- 19.30 Uhr** Gottesdienst
- 7. Februar, Sonntag**
- 9.30 Uhr** Gottesdienst
- 10. Februar, Mittwoch**
- 19.30 Uhr** Gottesdienst
- 14. Februar, Sonntag**
- 9.30 Uhr** Gottesdienst
- 17. Februar, Mittwoch**
- 19.30 Uhr** Gottesdienst
- 21. Februar, Sonntag**
- 9.30 Uhr** Gottesdienst
- 24. Februar, Mittwoch**
- 19.30 Uhr** Gottesdienst
- 28. Februar, Sonntag**
- 9.30 Uhr** Gottesdienst

Die Sorge um Verstorbene und ihre Angehörigen ist uns ein Anliegen.  
Gerne beraten wir Sie unverbindlich auch in den Fragen der Vorsorge.

TEL 0 23 27 / 5 34 29  
VINCENZSTRASSE 2

44869 BOCHUM-WATTENSCHIED



**BESTATTUNGEN**  
**KORDT**

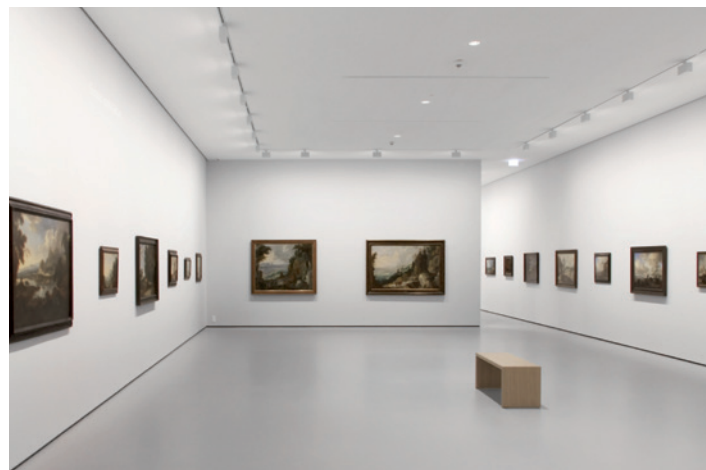


## Weltsichten zeigen breites Spektrum

Dauerausstellung im neuen Museum unter Tage wird gut angenommen

Es gibt dieses wunderbare Gemälde in der Ausstellung „Weltsichten“. Im Schlosspark des neuen Museums unter Tage (MuT) ist die „Schneelandschaft“ des schwedischen Malers August Hagborg zu sehen. Das Bild, um 1900 entstanden, glänzt vor weißen Eindrücken. Je weiter der Betrachter wegeht, desto plastischer wird die hügelige, in Schnee getauchte Feldlandschaft. Dies ist nur ein Beispiel für viele außerordentliche Gemälde, die in den 19 thematisch untergliederten Räumen zu sehen sind. Die Schau sei „sehr sinnlich und mit einer großen Bandbreite“, beurteilen Nana und Peter Sendke aus Hamme die etwa 270 Werke umfassende Sammlung. „Wir haben drei Stunden gebraucht, um alles zu sehen“, schmunzelt das Ehepaar, das vor zwei Jahren zum „Enkelkinderhüten“ aus Kassel nach Bochum zog. Gut sieben Jahrhunderte, von

der goldenen Zeit der holländischen Malerei bis zu den Umweltkatastrophen der globalisierten Moderne, deckt die beeindruckende Kunstschau ab. Auch die Flüchtlingsproblematik ist im letzten Raum auf Fotos ausgestellt. Das Ende sei deshalb „trist“, befindet Katrin Junker (49), die mit der Familie aus Dortmund angereist ist. Aber generell sei die Werkschau „anregend“. Man bekomme „über die Landschaft ein Bild von den Menschen und davon, wie sie gelebt haben und leben“. Die ganz großen Namen sind vertreten: Die holländischen Meister Jan van Goyen oder Aert van der Neer, für die Klassische Moderne Paul Klee, Pablo Picasso, für die Pop-Art Roy Lichtenstein. Auch Aktuelle Videokunst begegnet dem Besucher am Ende des Rundgangs. Es sind aber weniger die großen Namen der Künstler, als vielmehr die Kon-



Einer von 19 thematisch untergliederten Räumen.

zeption, die die „Weltsichten“ interessant machen. Thematisiert werden Idylle, Krieg und Zerstörung oder Schweigen, Stille und Einsamkeit. Alles Themen, welche die Künstler mit der Landschaft verbunden hatten. Manchmal ist es ein Reichtum an Farben, der etwa bei dem Bild „Fluss im Wald“ von Johan-

nes Boesen (1847 – 1916) ins Auge fällt oder die Fantasie, gepaart mit leider schrecklichen Szenarien von Franz Radziwill (1895 – 1983), durch die diese Kunstschau beeindruckt. Die Ausstellung sei „vielfältig“ und auch in den Formaten „mit einem breiten Spektrum“, zeigte sich eine Ingenieurin (34) aus Grumme begeistert.

*Herzlich Willkommen in unserem Salon!*

Entkommen Sie der Hektik des Alltags und genießen Sie die gemütliche und ungezwungene Atmosphäre unseres Salons.

[www.salon-salon.de](http://www.salon-salon.de)



**Neu bei uns: OLAPLEX.**

Freitags sind wir bis 21.00 Uhr für Sie da.

Im Kattenhagen 14 - 44869 Bochum - 02327 / 9958057



**Kfz Giesler**

**Kfz. Meisterbetrieb**

**44795 Bochum, Hattinger Straße 182**  
**Tel.: 0234 5886747**

**Wir tun alles für Ihr Fahrzeug**

**Webo**  
**Motorgeräte GmbH**  
 Hattinger Str. 386a  
 44795 Bochum  
 Telefax (02 34) 79 52 02  
**79 90 99**  
[www.webo-motorgeraete.de](http://www.webo-motorgeraete.de)  
[www.rasen-roboter-bochum.de](http://www.rasen-roboter-bochum.de)

**SABO**  
  
**RASENMÄHER**  
**STIHL**  
**MOTORSÄGEN**

**IHR TREPPENLIFT AUS DER REGION**

**HÖGG-Lift GmbH**  
 Ihr Treppenliftanbieter seit 1983

**Sitzlift für gerade Treppen**  
 Sitz und Fußbrett hochklappbar  
 - Ihre Treppe bleibt frei -

Beratung • Lieferung • Einbau • Service  
 alles aus einer Hand!

*Wir bieten auch Lifte für Treppen mit Kurven oder Lifte für Rollstühle*

**www.hoegglift.de**

HÖGG-Lift GmbH • Hattingerstr. 712a • 44879 BO • 0234/91 600 50



*Einbau innerhalb weniger Stunden ohne Schmutz & Lärm!*



# DER NEUE POLO ALLSTAR.



## MIT RUNDUM-SORGLOS-PAKET:

- + BIS ZU 2.015 € PREISVORTEIL<sup>1</sup>
- + 5 JAHRE GARANTIE SERIENMÄSSIG<sup>2</sup>
- + 3 JAHRE WARTUNGPLUS IM WERT VON BIS ZU 1.100 €<sup>3</sup>

## Technik für alle.

Zeigen Sie hohen Kosten die Rote Karte: Mit **WartungPlus<sup>3</sup>** sind fällige Wartungen, Inspektionen und wesentliche Verschleißreparaturen für bis zu 36 Monate kostenlos.

### Polo ALLSTAR 1.0, 44 kW (60 PS), 5-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 6,4/außerorts 4,2/kombiniert 5,0/CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 114.

**Ausstattung:** Leichtmetallräder „Linas“, Lederlenkrad, Vordersitze beheizbar, ParkPilot, Klimaanlage „Climatronic“, Radio „Composition Colour“, elektr. Wegfahrsperre, Berganfahrassistent u. v. m.

### Hauspreis: 14.550,- €

inkl. Überführungs- und zzgl. Zulassungskosten

<sup>1</sup> Der Preisvorteil setzt sich zusammen am Beispiel des angegebenen Sondermodells in Verbindung mit dem jeweils optionalen Ausstattungspaket und dem Händlerpreisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers für ein vergleichbar ausgestattetes Modell in dem Zeitraum 01.02.2016 – 28.02.2016. Detaillierte Informationen erhalten Sie bei uns. <sup>2</sup> Über die Einzelheiten zur Garantie informieren wir Sie gern. <sup>3</sup> Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig. Die Dienstleistung Volkswagen **WartungPlus** ist ohne Mehrkosten abschließbar bis zu einer Laufzeit von 36 Monaten und bis zu einer jährlichen Laufleistung von 30.000 km. Volkswagen **WartungPlus** beinhaltet Wartungs- & Inspektionsarbeiten nach Herstellervorgabe, wesentliche Verschleißreparaturen (z. B. Ersatz Bremscheiben und Bremsbeläge, Wischerblätter und Glühlampen) sowie Gebühren für Hauptuntersuchung (inkl. Abgasuntersuchung). Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen an uns. Die Daten für die Kostenersparnis wurden von EurotaxGlass's International AG („EGIAG“) zur Verfügung gestellt. Sie sind Eigentum von EGIAG und dienen ausschließlich Informationszwecken. Bei dem Betrag handelt es sich um einen kumulierten und gerundeten (auf volle 10 Euro) Bruttobetrag. Dieser setzt sich zusammen aus Kosten für Teile (Wartung & Verschleiß) sowie Arbeit und wurde von der Volkswagen Leasing GmbH ergänzt um die Entgelte für Ersatzmobilität und Hauptuntersuchung. Der o. g. Betrag (Datenstand Dezember 2015) bezieht sich auf eine Laufzeit von 36 Monaten und eine jährliche Laufleistung von 15.000 km auf Basis eines Volkswagen Polo, 1.2 TSI, 66 kW, 5-Gang. Die von EGIAG ermittelten Kosten sind abhängig von den Hersteller-Wartungsvorgaben (Serviceintervalle) und den CCE (CarCostExpert) Verschleißparametern, die an ein definiertes Fahrprofil gebunden sind. Die Daten wurden von EGIAG mit größter Sorgfalt erstellt, aber EurotaxGlass's International AG garantiert nicht für die Genauigkeit der einzelnen Werte, die Richtwerte darstellen. Für die Richtigkeit der Daten sowie direkte oder indirekte Folgeschäden übernehmen die EGIAG und die Volkswagen Leasing GmbH keine Haftung. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Volkswagen

AUTOHAUS  
**wicke**

Ihr Volkswagen Partner

**Autohaus Wicke GmbH**

Hattinger Str. 875 – 885, 44879 Bochum  
Tel. + 49 234 / 94 20 50

[www.vw-wicke.de](http://www.vw-wicke.de)



# Aktuelles vor Ort

## Gewerbe statt Wohnen

### Politik stärkt das Gebiet rund um Prinz-Regent

Die Stadt Bochum will das Gewerbegebiet an der Prinz-Regent-Straße stärken. Wohnbebauung soll in einigen Bereichen der Straße künftig nicht mehr erlaubt sein. Entsprechende Bauanträge würde die Stadt deshalb gerne ablehnen.

Bislang ist das 16,5 Hektar große Gebiet zwischen dem Springorum-Durchstich und der Königsallee (südlich der Autobahn A 448) nämlich ein so genanntes Mischgebiet - eine Verquickung von Betrieben

in ein Gewerbegebiet bereits zugestimmt. Allerdings mit Einschränkungen.

So dürfe für bestehenden Wohnraum keine Nachteile entstehen und den kulturellen Einrichtungen an der Prinz-Regent-Straße, wie der Zeche oder dem Prinz-Regent-Theater, die Möglichkeiten zu einem Ausbau gegeben werden.

Die Stadtplaner haben damit keine Probleme. „Es geht nicht darum, vorhandene Wohnbebauung wegzuplanen, sondern neue zu vermeiden und das Gewerbegebiet zu stärken“, so Kleine gegenüber den Bezirkspolitikern.

Aktuell liegen zwei Bauanfragen vor: Ein Investor möchte auf der Straßenseite von Zeche & Co zwanzig Wohnungen errichten, ein weiterer zehn Wohnungen und Büroräume hochziehen. Die Anfragen müssen bis zum 24. Februar ent-

schieden sein. Allerdings kann die Stadt diese nicht so einfach ablehnen, sondern braucht Rechtssicherheit. Aus diesem Grund soll aus dem bisherigen Mischgebiet ein Gewerbegebiet werden - dann könnten die Anträge abgelehnt werden.

Die Bezirksvertreter haben den Vorstoß der Stadt begrüßt, schließlich gehe es auch „um den Erhalt und die Schaffung von Arbeitsplätzen.“ Das letzte Wort in dieser Frage hat aber der Rat der Stadt Bochum.

### Bunte Mischung

## Unser Angebot im Februar 2016!!!

**Diclo ratiopharm Schmerzgel 100g**  
statt 10,29 € **nur 7,20 €**



**SANITÄTSHAUS WEITMAR**  
Hattinger Straße 334  
44795 Bochum-Weitmar  
Telefon 02 34.431 421

**ALTE APOTHEKE WEITMAR**  
Hattinger Straße 334  
44795 Bochum-Weitmar  
Telefon 02 34.431 421



## Apotheken-Notdienste

**1. Februar Spitzweg-Apotheke,**  
Drusenbergstraße 59  
0234 - 31 31 15

**2. Februar St. Martin-Apotheke,**  
Wiemelhauser Straße 211 a  
0234 - 325 03 63

**3. Februar St. Georg-Apotheke,**  
Freiligrathstraße 22  
0234 - 58 12 35

**4. Februar Kompass-Apotheke,**  
Frielinghausstraße 8  
0234 - 333 86 29

**5. Februar Fortuna Apotheke,**  
Wasserstraße 120  
0234 - 93 88 80

**Barbara-Apotheke,**  
Kramerstraße 3  
02327 - 313 79

**6. Februar Turm-Apotheke,**  
Hattinger Straße 825  
0234 - 49 57 76

**7. Februar Brunnen-Apotheke,**  
Dr.-Ruer-Platz 1, 0234 - 676 17

**8. Februar Ruhr-Apotheke,**  
Wittener Straße 227  
0234 - 359 32

**9. Februar Glückauf-Apotheke**  
Wattenscheider Hellweg 94  
02327 - 536 34

**10. Februar Runge-Apotheke,**  
Dorstener Straße 213  
0234 - 52 14 44

**11. Februar Nord-Apotheke,**  
Tröskenstraße 7  
0234 - 53 14 95

**12. Februar Anker-Apotheke,**  
Josephinenstraße 234 B  
0234 - 59 12 10

**13. Februar Linden-Apotheke,**  
Dorstener Straße 100  
0234 - 51 32 52

**14. Februar Apotheke am Freigra-**  
**fendamm,**  
Liebfrauenstraße 40  
0234 - 35 13 03

**15. Februar pampusapotheke am**  
**Josefcarree,**  
Gudrunstraße 56  
0234 - 338 32 07

**16. Februar Glocken-Apotheke,**  
Bessemer Straße 2  
0234 - 122 70

**17. Februar Berg- und Hütten-**  
**Apotheke,**  
Herner Straße 138  
0234 - 51 06 25

**18. Februar Apotheke zwischen**  
**den Kirchen,**  
Hattinger Straße 794  
0234 - 49 41 87

**19. Februar Falken-Apotheke,**  
Wittener Straße 199  
0234 - 35 10 28

**20. Februar Apotheke am**  
**Hauptbahnhof,**  
Kurt-Schumacher-Platz 11-12  
0234 - 604 34

**21. Februar Herz-Apotheke,**  
Kurt-Schumacher-Platz 2  
0234 - 178 70

**22. Februar Alpha-Apotheke,**  
Hans-Böckler-Straße 1-19  
0234 - 606 81

**Kleeblatt-Apotheke,**  
Wattenscheider Hellweg 149  
02327 - 523 61

**23. Februar Kronen-Apotheke,**  
Brückstraße 66-68

0234 - 168 23

**24. Februar Apotheke am**  
**Husemannplatz,**  
Kortumstraße 66  
0234 - 916 06 73

**25. Februar Apotheke**  
**Reich,**  
Kortumstraße 46-48  
0234 - 120 32

**26. Februar Hirsch-Apotheke,**  
Kortumstraße 19-21  
0234 - 136 60

**Glückauf-Apotheke,**  
Wattenscheider Hellweg 94  
02327 - 536 34

**27. Februar Civis-Apotheke**  
**in der Drehscheibe,**  
Kortumstraße 100  
0234 - 185 35

**28. Februar Andreas**  
**Apotheke,**  
Hasenwinkeler Straße 204  
0234 - 49 25 45

**29. Februar Greif-Apotheke,**  
Josefinenstraße 48  
0234 - 59 31 41

# Aktuelles vor Ort

## • Neue Ausstellung •

Der Eppendorfer Heimatverein veranstaltet ab Februar wieder Museumsführungen. Dann wird auch die neue Ausstellung „Eppendorf, wie es einmal war“ gezeigt. Renate Wapelhorst und Jürgen Reinhardt haben Bilder, Schrifte und Texte zusammengetragen, die zeigen, wie es in Eppendorf früher einmal ausgesehen hat. Die Museumsführungen finden am 7. und 21. Februar (jeweils von 15 bis 17 Uhr) statt. Zusätzlich werden wieder Kaffee und selbstgebackener Kuchen angeboten. Anmeldungen für Gruppen auch außerhalb der Museumssonntage bei Wolfgang Schulz, Telefon: 02327 - 755 63.

## • Kirchenjugend •

Die Jugendlichen der katholischen St. Franziskus-Gemeinde haben sich neu organisiert: Die Messdiener und ihre Leiter haben beschlossen, in Zukunft als Katholische Junge Gemeinde - kurz KJG - aufzutreten und haben sich damit einem größeren Verband angeschlossen. Der KJG-Regionalverband und der KJG-Diözesanverband bieten

insgesamt den Jugendlichen mehr Möglichkeiten, mehr Förderung und sichern zudem als gemeindeunabhängige Organisation den Rückhalt in vielerlei Form. Die KJG St. Franziskus wird auch in Zukunft vom Dienern bei der Messe, über Stern-



ger wurde Rechtsanwalt Helmut Herrmann einstimmig gewählt. Als seine Stellvertreter fungieren Petra Borgsmüller (Wäsche „pur“) und Norbert Venne (automobilcenter weitmar), Kassierer bleibt Markus Staudt (Sparkasse Bochum).

singer, Hilfe bei Pfarrfesten, etc. in St. Franziskus und der Heiligen Familie aktiv sein. Nähere Infos im Internet unter: [www.kjg-weitmar.de](http://www.kjg-weitmar.de)

## • Neuer Vorstand •

Die Werbegemeinschaft Weitmar-Mitte hat einen neuen Vorstand: Jörg Morsbach stellte sich nach neun Jahren nicht mehr zur Wiederwahl als 1. Vorsitzender. Als sein Nachfol-

## • Mondschein-Dinner •

Das DRK-Zentrum Weitmar lädt in der Senioren-Wohnanlage am 12. Februar ab 18 Uhr zum Mondschein-Dinner ein. Dort, wo sonst „normal“ gespeist wird, gibt es diesmal zwei Varianten eines Fünf-Gänge Menüs. Nach „Gebratener Entenbrust“ oder „Variationen vom Edelfisch“ wird den Gästen ein „Duett von Karamell und Cassis an frischen, glasierten

## Kurz & Knapp

Früchten“ serviert. Karten sind am Empfang erhältlich und kosten für Bewohner 8 Euro, für Angehörige und Gäste 15 Euro. (Haus der Generationen, An der Holtbrügge 2 - 6, Telefon: 0234 - 944 52 09).

## • Rückruf-Aktion •

Diese Aktion ist wohl einmalig: Die Goldschmiede „Feingehalt“ an der Karl-Friedrich-Straße 110 startet eine Rückrufaktion der besonderen Art: „Wir bitten alle unsere Sternenträger in die Werkstatt zurück“, sagen die Inhaberinnen Nicole von Berswordt-Wallrabe (r.) und Doris Kraft. Gemeint sind natürlich die Kunden, die die exklusiven und handgefertigten Sternenträger (Foto) bei den Goldschmiedinnen gekauft haben. Der Grund: „Es fehlt unser Firmenlogo auf den handgemachten Sternen. Das würden wir gerne noch punzieren“, erklären von Berswordt-Wallrabe und Kraft. Als Zugabe werden die zurückgebrachten Sternenanhänger neu vergoldet bzw. versilbert. „Und außerdem ist es doch schön, wenn man weiß, wo der eigene Schmuck herkommt“, betonen die Goldschmiedinnen.

**G. GATHMANN** GmbH & Co. KG  
Meisterbetrieb  
Werkstatt und Vertrieb  
Land-, Bau-, Kommunal- und Gartentechnik  
Haarstr. 21 · 44797 Bochum · Tel. 0234 / 978 35 978

**Allrounder mit Profiqualität**  
Der Massey Ferguson  
Aufsitzmäher rückt auch Laub,  
Dreck und Schnee zu Leibe.

[www.g-gathmann.de](http://www.g-gathmann.de)

**LUEG**  
Bestattungen seit 1872

**Tag der offenen Tür nach Neueröffnung**  
am **Samstag, 06.02.2015, 10.00 – 16.00 Uhr**

Hattinger Straße 223 44799 Bochum

☎ 0234 – 79 80 90 16



# Partner vor Ort



**Kunststoff-  
Fenster  
Türen/Haustüren**

**DIETER LUEG**

**Kunststoff-Fenster GmbH**

Fachmännische Beratung und umfangreiches Informationsmaterial stehen Ihnen zur Verfügung.  
Brenscheder Str. 9 • 44799 Bochum • Tel. 02 34/7 48 67 u. 7 30 06  
Telefax 02 34/77 13 66

**SIEVERS**  
**FUSSBODENTECHNIK**  
Estriche • Bodenbeläge  
Parkett • Teppichböden  
Kohlenstr. 31 • 44795 Bochum  
Tel. (02 34) 4 37 86  
www.sievers-fussbodentechnik.de  
info@sievers-fussbodentechnik.de

Renault CLIO  
Inklusive Winterkomplettäder



**€ 12.490,-**

**Renault Clio Dynamique**  
1.2 16V 75 PS (54 kW), Benzin, EZ 10/15, 5 km, Klima, Freisprecheinrichtung Bluetooth, Navi mit Touchscreen, Einparkhilfe, Tempomat, Radio/CD, Tagfahrlicht, el. FH und Außenspiegel, Metallic-Lack, Isofix, Multifunktionslenkrad, verschiedene Farben sofort lieferbar.

**automobilcenter  
weitmar gmbh**  
elsa-brändström-str. 31 44795 bochum  
(0234) 41 75 76 -0 ac-weitmar.de

Gesamtverb. (l/100 km): inn 7,2; auß 8,4, 7; kom 5,6; CO2-Emi komb: 127 g/km. Werte nach VO EG 715/2007. Abb. zeigt Extras.

**Wir suchen Sie!**

Wagenpfleger und Kraftfahrer gesucht, 450 € Basis, mit Erfahrung, Führerschein mit Anhänger, Automobilcenter Weitmar, 44795 Bochum, AP: N.Venne 0234-417576-12, n.venne@ac-weitmar.de

Bestattungen  
**Grusemann**  
Beratung und Hilfe im Trauerfall  
Eigene Verabschiedungsräume

44869 Bochum-Eppendorf · Munscheider Straße 15  
44869 Bochum-Höntrop · Alte Post 10

Telefon: (02327) 71180 Fax: (02327) 977149  
E-Mail: info@bestattungen-grusemann.de

Ihr Vertragshändler in Bochum Weitmar



**automobilcenter  
weitmar gmbh**  
Elsa-Brändström-Str. 31 Bochum  
0234/41 75 76-0 ac-weitmar.de

Sanitär Heizung Elektro  
24 Std.-Service



**PHILIPPS**  
steckt dahinter

Rombacher Hütte 2  
44795 Bochum  
Tel. 0234/9 43 77-0  
www.philipps-bochum.de







# Thema vor Ort

## Ein beliebtes Ausflugsziel

Doch Café „Im Wiesengrund“ wurde 1944 zur Todesfalle



**B**lick zurück in die Geschichte: Diesmal auf das Café Wiesengrund, Erlenstraße 13, ein ehemals beliebtes Ausflugsziel (Foto). Jenny Flake hatte 1935 das Haus an der Erlenstraße durch Neu- und Anbauten modernisiert und hätte auch gerne Alkohol ausgeschenkt.

Der Antrag wurde vom Bochumer Polizeipräsidenten damals wegen bestehender Verordnungen aber abgelehnt. Auch der Verband des Gaststätten- und Beherbergungsgewerbe sprach sich dagegen aus. Was dem beliebten Ausflugsziel aber keinen Abbruch tat. Das Café war

ein Anziehungspunkt, zumal die Radrennbahn und das Wiesental in der Nähe lagen.

Während des 2. Weltkrieges bekam das Café am 9. Oktober 1944 einen Bombentreffer ab und brannte nieder. Unter dem Haus befand sich ein Stollen, der auch Anwohnern aus der Nachbarschaft Schutz bieten sollte. An jenem Tag befanden sich 37 Personen in dem Stollen – sie alle starben. Unter ihnen war auch Jenny Flake.

Nach Kriegsende baute ihr Bruder Willi Flake, der bei dem Brand Frau und Kind verlor, das Café wieder auf. Ab 1949 durfte er auch alkoholische Getränke ausschenken. Bis Anfang der 1980er Jahre wurde das Café Wiesengrund betrieben, musste dann für Neubauten weichen.

**Jung** GmbH - Bochum

Sparen Sie am richtigen Ende!

Ausführliche Beratung. Technik innovativ. Ausführung gewissenhaft.

ÖKOLOGISCHE HAUSTECHNIK

- Solartechnik
- Heiztechnik
- Sanitärtechnik

Beratung Planung Ausführung

Tel.: 0234 / 79 10 69  
www.jung-bochum.de

## Sudoku

Das Raster ist mit den Zahlen 1 bis 9 auszufüllen. In jeder Zeile, jeder Spalte und in jedem 3 x 3 Quadrat dürfen die Zahlen 1 bis 9 nur einmal vorkommen.

Lösung: Seite 20

6	4		8	2		5		7
		8	6		9		4	
	2			3		1		6
9			5		2	8	6	
		2		1			7	4
	3	6		7	8			
			1			6		5
	6	4	2	9	5			8
1	8				3		2	

www.bauhaus.info

**BAUHAUS**

Wenn's gut werden muss.

Komplett-Set bestehend aus:

- ✓ Schiebetürbeschlag 'EV1 Toledo'
- ✓ Glasür 'Toledo 2.0'
- ✓ Klebgriffmuschel 'Circle'

Glas-Schiebetür-Set 'Toledo 2.0'

Sicherheitsglas (ESG), brillante, hochwertige Optik, flexibel durch Easymontage OHNE Glasbohrung, Maße 935 x 2.058 mm  
23749780

Glas-Schiebetür-Set  
**189,-!**

BAUHAUS 44809 Bochum-Hofstede, Hofsteder Straße 205  
BAUHAUS GmbH & Co. KG Rhein-Ruhr, Kettwiger Straße 69, 40233 Düsseldorf



# Wir von der

# Elsa-Brändström-Str.

## Auf den Körper achten

Wenn im Bewegungsapparat unseres Körpers mal etwas nicht rund läuft, dann kann die Verordnung einer physiotherapeutischen Behandlung Besserung bringen. Einer, der sich damit bestens auskennt, ist Werner Dörmann. In seiner Praxis an der Elsa-Brändström-Straße 54 A hat der 60-Jährige schon so manchen wieder „flott“ gemacht. „Der Mensch weiß kaum, wie wertvoll sein Körper ist. Er nimmt ihn erst zur Kenntnis, wenn etwas schmerzt“, sagt Werner



Werner Dörmann in seiner Praxis.

Dörmann, der sich aktuell auch zweimal wöchentlich um die Fußballspieler der U 14 des VfL Bochum kümmert.

Volksleiden Rückenschmerzen. Spitzenreiter der Beschwerden, die eine physiotherapeutische Behandlung nötig werden lassen, sind Probleme mit der Wirbelsäule. „Nahezu jeder Beruf ist rückenunfreundlich“, weiß Werner Dörmann aus jahrzehntelanger Erfahrung. „Dabei spielt es keine Rolle, ob man den ganzen Tag im Büro sitzt oder auf dem Bau schwere Zementsäcke schleppt.“ Dem Rücken tut beides nicht gut. Dennoch erfolgt der Gang zum Arzt oft zu spät. „Das althergebrachte Motto: ‚Was von alleine kommt, das geht auch von alleine‘ sollte man ganz schnell vergessen“, erklärt Werner Dörmann und rät, früh

genug auf Signale zu achten. Und mit 41 Jahren Berufserfahrung weiß er, wovon er spricht. „Die Beschwerden haben sich im Laufe der Zeit zwar nicht verändert, aber die Entstehungsarten.“ Mit dem Fortschritt der Technik am Arbeitsplatz hätten sich auch die körperlichen Belastungen verändert. „Das beginnt im Grunde schon in der Schule“, sagt der Physiotherapeut, der ebenfalls die Zusatzqualifikation als Heilpraktiker für Physiotherapie vorweisen kann. Das Resultat: Die Patienten werden immer

jünger. In seiner Praxis deckt Werner Dörmann die ganze Bandbreite orthopädischer, chirurgischer und auch innerer Physiotherapie ab. Mit maßgeschneiderten Therapien und großer Freude am Beruf.

**Praxis für Krankengymnastik und Massage**  
**staatlich anerkt. Physiotherapeut**  
**Elsa-Brändström-Str. 54 A**  
**44795 Bochum**  
**Telefon: 0234 - 94 13 33 22**  
**Mobil: 0178 - 626 91 74**  
**Mail: Werner.Doermann@gmx.net**  
**www.physiotherapie-wernerdoermann.de**

**Ihr Vertragshändler in Bochum Weitmar**

**automobilcenter weitmar gmbh** Elsa-Brändström-Str. 31 Bochum  
 0234/41 75 76-0 [ac-weitmar.de](http://ac-weitmar.de)

**Werner Dörmann**  
 Heilpraktiker für Physiotherapie

**Praxis für Physiotherapie, Massage und Osteopathie**

Elsa-Brändström-Straße 54a · 44795 Bochum  
 Tel./Fax. 0234 - 94 13 33 22  
 E-Mail: [Werner.doermann@gmx.net](mailto:Werner.doermann@gmx.net)

**Industrie- und Handwerksbedarf**

Elsa-Brändström-Str. 58  
 44795 Bochum - Weitmar  
 Telefon (0234) 9 43 39 - 0  
 Telefax (02 34) 9 43 39 - 39  
 E-Mail [info@agon-bochum.de](mailto:info@agon-bochum.de)  
[www.agon-bochum.de](http://www.agon-bochum.de)

- Werkzeuge und Maschinen
- Befestigungstechnik
- Wälzlager

**Dittmar & Stachowiak GmbH**

...alles was SIE bewegt!

Unfallschadenbeseitigung  
 Klimaanlage  
 Dieseldiagnose

Elsa-Brändström-Str. 23-27 - 44795 Bochum  
**kostenlos anrufen: 0800 - 5393488**  
[www.autodienst-bochum.de](http://www.autodienst-bochum.de)

**Kammer GmbH**  
 Lackier- und Unfallcenter  
 Meisterbetrieb

- KFZ-Lackierung
- Unfallinstandsetzung
- Möbel- und Küchenlackierung

Geschäftsführer Gerhard Antenbrink und Christian Antenbrink  
 Elsa-Brändström-Str. 33 • 44795 Bochum • Tel.: 0234/43 22 10 • Fax 0234/45 19 63  
[www.Lackier-Center-Kammer.de](http://www.Lackier-Center-Kammer.de)

**Ihre Profis VorOrt**

**MiKa Kommunikation GmbH** Tel. 0234 - 89 03 009  
 Rungestraße 22b Mail: [info@mikakom.de](mailto:info@mikakom.de)  
 44795 Bochum [www.vorort-bochum.de](http://www.vorort-bochum.de)



# Termine vor Ort

## Montag, 1. Februar

### Gesundes Laufen (jeden Montag)

**9.00 Uhr**  
Walking mit der TLG Weitmar 09  
Treffpunkt: Parkplatz Schloß-/ Blankensteiner Straße  
Kontakt: 0234 - 47 20 98

### Seniorencafe (jeden Montag)

**14.30 Uhr**  
Gemeindezentrum Emmauskirche  
Karl-Friedrich-Straße 65a  
Kontakt: 0234 - 47 12 73

### Krabbelgruppe (jeden Montag)

**15.30 Uhr**  
nach Emmi Pikler  
Matthäus-KiTa, Matthäusstraße 1  
Kontakt: 0234 - 43 19 96

### Pflegende Angehörige

**15.30 Uhr**  
Offene Gesprächsrunde,  
Betreuung wird angeboten  
DRK-Zentrum, An der Holtbrücke 8  
Anmeldung: 0234 - 944 51 45-145  
(Eva-Maria Matip)

### Offener Treff (jeden Montag)

**16.00 Uhr**  
Treff für Jugendliche von 11 bis 15 Jahren  
ev. Kirche, Karl-Friedrich-Straße 65a  
Kontakt: 0152 - 51 97 90 00

### Offener Treff (jeden Montag)

**18.00 Uhr**  
Treff für Jugendliche ab 16 Jahren  
ev. Kirche, Karl-Friedrich-Straße 65a  
Kontakt: 0152 - 51 97 90 00

### Eppendorfer Heimatverein (jeden Montag)

**18.00 Uhr**  
Sprechstunde  
Heimatmuseum, Engelsburger Straße 9  
Kontakt: 02327 - 7 20 21

### Erste Hilfe

**18.00 Uhr**  
Grundlehrgang  
DRK, An der Holtbrücke 2-6  
Gebühr: 35 €, Anmeldung erforderlich  
ersthilfe@drk-bochum.de  
Kontakt: 0234 - 944 5-0

### VfL (Väter fürs Leben) - Fußball (jeden Montag)

**20.00 Uhr**  
Sporthalle der Matthias-Claudius-Gesamtschule, Weitmarer Straße  
im Anschluss „3. Halbzeit“ im Matthäushaus

## Dienstag, 2. Februar

### Gehirnjogging (jeden Dienstag)

**10.00 Uhr**  
Ganzheitliches Gedächtnistraining für Jedermann  
Kursleitung: Annegret Gudat-Budrass  
Ev. Gemeindezentrum Emmauskirche,  
Karl-Friedrich-Straße 65 a  
Kontakt: 0234 - 47 35 00

### Bärendorfer Krabbelgruppe (jeden Di)

**10.00 Uhr**  
Mit Schwerpunkt Emmi Pikler und Musik  
Kinderarche, Lange Malterse 28a  
Kontakt: 0234 - 43 21 04

### Kaffee und Kuchen (jeden Dienstag)

**14.30 Uhr**  
Kaffee und Kuchen für Jung und Alt  
Matthäushaus, Matthäusstraße 5  
Kontakt: 0234 - 43 03 04

### Bastelkreis (jeden Dienstag)

**15.00 Uhr**

Ev. Gemeindezentrum Emmauskirche  
Karl-Friedrich-Straße 65 a  
Kontakt: Sieglinde Hermanowski  
Tel.: 0234 - 47 13 11

### Hockergymnastik (jeden Dienstag)

**15.30 Uhr**  
SpvG Eppendorf  
Turnhalle Ruhrstraße 150  
Kontakt: Margret Hüttenhoff  
Tel.: 02327 - 78 02 83

### Larivas Point (jeden Dienstag)

**19.00 Uhr**  
Jugendgruppe ab 16 Jahre  
Ev. Gemeindezentrum Emmauskirche  
Karl-Friedrich-Straße 65 a  
Kontakt: Andreas Kruse  
Tel.: 0234 - 46 02 52

### Gesangsprobe (jeden Dienstag)

**20.00 Uhr**  
Eppendorfer Liederfreunde  
Gemeindsaal von Sankt Marien,  
Forstring 6  
Kontakt: 02327 - 5 90 77

### Theater

**19.30 Uhr**  
„Tschick“  
prinz-regent-theater, Prinz-Regent-Str. 50-60  
Eintritt: 16 €/erm. 8 €  
Kontakt: 0234 - 77 11 17  
E-Mail: info@prinzregenttheater.de

### Musizierkreis (jeden Dienstag)

**20.00 Uhr**  
Gemeindezentrum Emmauskirche  
Karl-Friedrich-Straße 65a  
Tel.: 02327 - 30 65 68

## Mittwoch, 3. Februar

### Caritas-Kontaktstelle St. Franziskus

**11.00 Uhr**  
Sprechstunde, Rat und Tat für Hilfesuchende  
Pfarrheim, Franziskusstraße 17  
Kontakt: 0151 - 53 10 62 70

### Frauenkarneval

**15.00 Uhr**  
"Eppendorf Helau, St. Theresia Helau, kfd Helau",  
Partner erlaubt, Kostümierung erwünscht  
Heinrich-Peters-Haus, Holzstraße 16  
Eintritt: 8 €, Kartenverkauf bei Christine Schloch-  
termeier, Tel. 0234 - 45 24 312, donnerstags von  
9.00–12.00 Uhr im Gemeindebüro Eppendorf,  
Holzstr.16, sonntags ab 10.30 Uhr im Heinrich-  
Peters-Haus (Bücherei)

### Pflegende und Betreuung

**15.30 Uhr**  
Intensivkurs zur häuslichen Pflege und Betreu-  
ung DRK-Zentrum,  
An der Holtbrücke 8  
Tel.: 0234 - 944 51 45-115 (Eva-Maria Matip)

### Erzähl- und Tanz-Cafe

**15.30 Uhr**  
Geselliges Angebot zum Karneval für Menschen  
mit Demenz und deren Angehörige  
DRK-Zentrum, An der Holtbrücke 8,  
Kontakt: Ursula Mäckmann  
Tel. 0234 - 94 45 140

### Bärendorfer Krabbelgruppe (jeden Mi)

**15.30 Uhr**  
Eltern-Kind-Turnen in der Matthäus-KiTa  
Kinderarche, Lange Malterse 28a  
Kontakt: 0234 - 43 21 04

### Fit im Alter (jeden Mittwoch)

**16.00 Uhr**  
TV Jahn Weitmar Spiel, Gymnastik und Ge-  
dächtnistraining  
Turnhalle der MCS, Weitmarer Straße  
Kontakt: 0234 - 47 11 58

### Gymnastik (jeden Mittwoch)

**16.30 Uhr**  
Life fit well, TV Jahn Weitmar, Turnhalle der  
MCS, Weitmarer Straße  
Kontakt: 0234 - 47 48 18

### Himmel über Bochum (jeden Mittwoch)

**19.00 Uhr**  
Astronomische Beobachtung in der Sternwarte.  
Je nach Wetterlage Live-Beobachtung am  
Teleskop  
Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich  
Sternwarte Bochum, Oberbaakstr. 2-12  
Kontakt: 0234 - 4 77 11

### Posaunenchor (jeden Mittwoch)

**19.00 Uhr**  
Gemeindezentrum Emmauskirche  
Karl-Friedrich-Straße 65a  
Kontakt: 0234 - 47 50 18

### Frauenkreis

**19.30 Uhr**  
„Frauen in der Reformation?“  
Gemeindezentrum Emmauskirche  
Karl-Friedrich-Straße 65a  
Kontakt: 0234 - 47 50 18

### Eppendorfer Heimatverein

**19.00 Uhr**  
Stammtisch Heimatmuseum, Engelsburger Str.  
9, Kontakt: 02327 - 7 20 21

### Theater

**19.30 Uhr**  
„Tschick“  
prinz-regent-theater, Prinz-Regent-Str. 50-60  
Eintritt: 16 €/erm. 8 €  
Kontakt: 0234 - 77 11 17  
E-Mail: info@prinzregenttheater.de

## Donnerstag 4. Februar

### Frühstück (jeden Donnerstag)

**9.00 Uhr**  
Frühstück für Jung und Alt

Matthäushaus, Matthäusstraße 5  
Kontakt: 0234 - 43 03 04

### Fit im Alter (jeden Donnerstag)

**10.15 Uhr**  
St. Theresia, Eppendorf, Holzstraße 16  
Kontakt: 02327 - 825 29

### Frauenkarneval

**15.00 Uhr**  
"Eppendorf Helau, St. Theresia Helau, kfd  
Helau", Partner diesmal nicht erlaubt, Kostümie-  
rung erwünscht  
Heinrich-Peters-Haus, Holzstraße 16  
Eintritt: 8 €, Kartenverkauf bei Christine  
Schlochtermeyer, Tel. 0234 - 45 24 312, don-  
nerstags von 9.00–12.00 Uhr im Gemeindebüro  
Eppendorf, Holzstr.16, sonntags ab 10.30 Uhr  
im Heinrich-Peters-Haus (Bücherei)

### Labor der kleinen Forscher (jeden Donnerstag)

**15.30 Uhr**  
für Kinder im Alter von 6-10 Jahren  
Sternwarte Bochum  
Blankensteiner Straße 200a  
Vorankmeldung: 0234 - 47 71 11

### Sprechstunde

**16.30 Uhr**  
Sprechstunde mit Bezirks-Bürgermeister Marc  
Gräf, Amtshaus Weitmar  
Hattinger Str. 389

### Freies Surfen (jeden Donnerstag)

**16.00 Uhr**  
Im Internet-Cafe des DRK darf kostenlos im  
Internet gesurft werden. Keine Anmeldung  
erforderlich. An der Holtbrücke 8  
Kontakt: Justine Sharif,  
Tel. 0234 - 94 45 129  
Mail: j.sharif@drk-bochum.de

### Kindertreff (jeden Donnerstag)

**16.00 Uhr**  
Offener Treff für Kinder (6-10 J.)  
Gemeindezentrum Emmauskirche  
Karl-Friedrich-Straße 65a  
Kontakt: 0234 - 9 43 44 13

### Gymnastik für Frauen (jeden Donnerstag)

**17.30 Uhr**  
St. Theresia, Eppendorf, Holzstraße 16  
Kontakt: 02327 - 95 43 01

### Sport, Spiel und Tanz (jeden Donnerstag)

**18.30 Uhr**  
für Mädchen ab zwölf Jahre  
Spvg Eppendorf, Interessierte sind herzlich  
willkommen. Sporthalle Ruhrstraße 150  
Kontakt: 02327 - 7 51 09

### Schützentraining (jeden Donnerstag)

**19.00 Uhr**  
Bürger-Schützen-Verein Munscheid 1891  
Sportschießen mit Luftgewehr  
Anlage Munscheidstraße 168  
Kontakt: 0234 - 9 27 60



Falk Guddat  
Facharzt für Physikalische und Rehabilitative Medizin  
Facharzt für Orthopädie

Akupunktur - Chirotherapie - Ernährungsmedizin - Naturheilverfahren  
- Sportmedizin

Alter Markt 1 (im Gertrudiscenter, 2. OG)  
44866 Bochum - Wattenscheid

Tel: 02327 - 89009

www.reha-arzt.de









# Termine vor Ort

„Maljam mit den Kotburschis“  
Zehn Künstler aus ganz Deutschland treten in einem Wettstreit und werden Runde für Runde ausgesiebt  
prinz-regent-theater  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Eintritt: 12 €/erm. 8 €  
Kontakt: 0234 - 77 11 17  
E-Mail: info@prinzregenttheater.de

**Konzert**  
**20.00 Uhr**  
A Tribute To Dire Straits -  
Musik der Dire Straits, Prinz-Regent-Str. 50-60,  
Tickets: 18 € zzgl. Vvk.-Geb.  
www.zeche.net

## Mittwoch, 17. Februar

**Ausstellung im Radom**  
**11.00 Uhr**  
Erdbeobachtung aus dem All  
Sternwarte Bochum  
Obernbaakstraße 2-12  
Eintritt: Erwachsene 4 €/Kinder, Schüler und Studenten 3 €  
Anmeldung: 0234 - 47 711

**Caritas-Kontaktstelle St. Franziskus**  
**11.00 Uhr**  
Sprechstunde, Rat und Tat für Hilfesuchende  
Pfarrheim, Franziskusstraße 17  
Kontakt: 0151 - 53 10 62 70

**Ausstellung**  
**16.00 Uhr**  
Weltsichten in der Kunst seit dem 15. Jahrhundert, Museum unter Tage  
Situation Kunst, Nevelstr. 29c/Schlosstraße 13 (im Parkgelände von Haus Weitmar), Eintritt: 5 €/erm. 3 €  
Kontakt: 0234 - 298 89 01

## Donnerstag, 18. Februar

**Kursreihe Demenz (jeden Donnerstag)**  
**15.30 Uhr**  
Für Angehörige und Interessierte  
Thema: Wie arbeitet unser Gehirn und ab wann sind Gedächtnisprobleme bedenklich?  
DRK-Zentrum, An der Holtbrügge 8, Raum 104  
Kontakt: 0234 - 944 51 45-115 (Eva-Maria Matip)

## Freitag, 19. Februar

**Zum bunten Wollknäuel**  
**14.30 Uhr**  
Häkel- und Stricktreff  
Matthäushaus, Matthäusstraße  
Kontakt: 0234 - 43 12 34

**Kolpingfamilie Eppendorf**  
**19.00 Uhr**  
Filmabend: Musical „Kolpingstraum“  
Heinrich-Peters-Haus., Holzstraße 16

**Theater**  
**19.30 Uhr**  
Bilge Nathan\*  
Sozialkritisches Theater  
prinz-regent-theater, Prinz-Regent-Str. 50-60,  
Eintritt: 16 €/erm. 8 €  
Kontakt: 0234 - 77 11 17  
E-Mail: info@prinzregenttheater.de

**Konzert**  
**20:00 Uhr**  
- A tribute to Police- Rock- und Pop Konzert in der Zeche, Prinz-Regent-Str. 50-60  
Tickets: 16 € zzgl. VVK-Geb.  
www.zeche.net

**Die Ü30-Party**  
**22.00 Uhr**

Zeche, Prinz Regent Str. 50-60  
Eintritt: 6 €, Special: Welcome Drink bis 00:00 Uhr, www.zeche.com

## Samstag, 20. Februar

**Infotag**  
**10.00 Uhr**  
„Bochum macht Schule“, erfolgreich Geld einwerben bei Stiftungen  
Kontakt: Verband für Schulfundraising e.V. Tel. 0231 - 167 40 177  
Veranstaltungsort: Kulturhaus Thealozzi, Pestalozzistr. 21

**Theater**  
**20.00 Uhr**  
„Ein Abend im Brechts“, Das ConSorTium präsentiert: Bertolt Brecht Abend in einer Spelunke namens Brechts.  
Karten: 12 €/ erm. 10 €

## Dienstag, 23. Februar

**Caritas-Kontaktstelle Hl. Familie**  
**11.00 Uhr**  
Sprechstunde, Rat und Tat für Hilfesuchende,  
Karl-Friedrich-Straße 111  
Kontakt: 0157 - 39 24 69 32

## Mittwoch, 24. Februar

**Pflegende Angehörige**  
**10.00 Uhr**  
Frühstücks-Café nach der Pflege  
DRK-Zentrum, An der Holtbrügge 8  
Anmeldung: 0234 - 944 51 45-145

**Frauenhilfe**  
**15.00 Uhr**  
„Zur Situation von Frauen in Kuba“  
Gemeindezentrum Emmauskirche

Eintritt: 16 €/erm. 8 €  
Kontakt: 0234 - 77 11 17  
E-Mail: info@prinzregenttheater.de

## Freitag, 26. Februar

**Senioren-Frühstück**  
**10.00 Uhr**  
Eppendorfer Kolpingsfamilie lädt ein. Gäste sind herzlich willkommen.  
Heinrich-Peters-Haus, Holzstraße 16  
Kontakt: Albrecht Herrmann. Tel. 02327 72828

**Caritas-Kontaktstelle Hl. Familie**  
**11.00 Uhr**  
Sprechstunde, Rat und Tat für Hilfesuchende  
Karl-Friedrich-Straße 111  
Kontakt: 0157 - 39 24 69 32

**Theater**  
**19.30 Uhr**  
„Bilder Deiner großen Liebe“ von Wolfgang Herndorf  
prinz-regent-theater  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Eintritt: 16 €/erm. 8 €  
Tel.: 0234 - 77 11 17  
E- Kontakt: info@prinzregenttheater.de

**90er Party**  
**22.00 Uhr**  
In der Arena: Welcome to the 90's: Im Club: Kultklassiker der 80's  
Zeche, Prinz Regent Str. 50-60  
Eintritt: 6 €  
www.zeche.com

## Samstag, 27. Februar

**Erste Hilfe**  
**9.00 Uhr**  
Wochenendlehrgang  
DRK, An der Holtbrügge 2-6, Raum 33  
Gebühr: 35 €, Anmeldung erforderlich  
ersthilfe@drk-bochum.de  
Kontakt: 0234 - 944 5-0

**Theater**  
**19.30 Uhr**  
„Bilder Deiner großen Liebe“ von Wolfgang Herndorf  
prinz-regent-theater, Prinz-Regent-Str. 50-60,  
Eintritt: 16 €/erm. 8 €  
Kontakt: 0234 - 77 11 17  
E-Mail: info@prinzregenttheater.de

**Theater**  
**20.00 Uhr**  
„Neues Jahr und neue Triebe“, Die Hottenlotten  
Karten: 12 €/ erm. 10 €  
Kulturhaus Thealozzi, Pestalozzistr. 21  
Kontakt: 0234 - 175 90  
Mail: info@thealozzi.de

## Sonntag, 28. Februar

**Blutspende**  
**11.00 Uhr**  
DRK, „Haus der Generationen“, An der Holtbrügge 2-8  
Kontakt: Karin Bukowski, Tel. 0234 - 944 51 18

**Ausstellung**  
**16.00 Uhr**  
Weltsichten in der Kunst seit dem 15. Jahrhundert Museum unter Tage  
Situation Kunst, Nevelstr. 29c/Schlosstr. 13  
Eintritt: 5 €/erm. 3 €  
Kontakt: 0234 - 298 89 01

**Kinder-Theater**  
**16.00 Uhr**  
Hallo Kinder\*, Kulturhaus Thealozzi, Pestalozzistr. 21, Karten: 5 €/Erwachsene: 8 €  
Kontakt: 0234 - 175 90  
E-Mail: info@thealozzi.de

**HOOSE**  
**BEDACHUNGEN**  
Qualität aus Tradition seit 1919  
Tel. 0234 / 49 22 77 • www.hoosedach.de

Ist mein Dach noch in Ordnung?  
Lohnt sich für mein Dach der Einbau einer Solaranlage?

Wir beraten Sie gerne!

Dachdeckermeister • Solarteuer • Gebäudeenergieberater

Kulturhaus Thealozzi, Pestalozzistr. 21  
Kontakt: 0234 - 175 90  
Mail: info@thealozzi.de

## Sonntag, 21. Februar

**Museumsführung**  
**15.00 Uhr**  
Eppendorfer Heimatsverein. Mit neuer Ausstellung, Kaffee und selbstgebackener Kuchen.  
Heimatismuseum, Engelsburger Straße 9  
Kontakt: Wolfgang Schulz, Tel. 02327 - 7 55 63

**Ausstellung**  
**16.00 Uhr**  
Weltsichten in der Kunst seit dem 15. Jahrhundert Museum unter Tage  
Situation Kunst, Nevelstr. 29c/Schlosstraße 13, Eintritt: 5 €/erm. 3 €  
Kontakt: 0234 - 298 89 01

**Konzert**  
**17.00 Uhr**  
Musizierkreis Concertino\*  
Gemeindezentrum Emmauskirche  
Karl-Friedrich-Straße 65a  
Eintritt frei

Karl-Friedrich-Straße 65a  
Kontakt: 0234 - 47 50 18

**Bezirksvertretung Südwest**  
**15.30 Uhr**  
Öffentliche Sitzung  
Amtshaus Weitmar  
Hattinger Str. 389

**Literaturkreis**  
**19.00 Uhr**  
Ev. Gemeindezentrum Emmauskirche  
Karl-Friedrich-Straße 65 a

## Donnerstag, 25. Februar

**Pflegende Angehörige**  
**15.30 Uhr**  
Offene Gesprächsrunde, Betreuung wird angeboten  
DRK-Zentrum, An der Holtbrügge 8  
Anmeldung: 0234 - 944 51 45-145 (Eva-Maria Matip)

**Theater-Premiere**  
**19.30 Uhr**  
„Bilder Deiner großen Liebe“ von Wolfgang Herndorf  
prinz-regent-theater  
Prinz-Regent-Str. 50-60



# Oma Berti

## Oma Berti: Herr, wirf Hirn vom Himmel!

Also ich denk, ich kauf mich ma'n neuet Händi. Steh also in so'n Händiladen auffe Kortumstraße; vor mir so'n Aus-hilfsballack am grinsen, weil mein Händi, wie er sacht, nich da is. Also, et is eins von die Dinger da, aber dat is nich meins, dat gehört sonne Frau Schnatterzapfen, die hat dat abber noch nicht abgeholt. Sacht er.

Ich: „Und wann kommt denn dann meins, Junger Mann?“  
Er: „Weiß ich nicht, weil, wir können immer nur eins bestellen.“

Ich: „Ach wat?“  
Er: „Ja. Und jetzt muss dieses abgeholt werden, das muss ausgebucht werden, und dann können wir Ihres bestellen.“

Ich: „Ach, wat'se nich sagen?! Wenn also Frau Schnatterzapfen gezz ihr Handy nich aholt, dann wird dat nicht ausgebucht, und meins können'se dann so lange au'nich bestellen?“

Er: „Nein. Das hab ich doch nicht gesagt.“

Ich: „Ich hab doch nix auffe Ohren. Dat haben Sie doch grad so gesacht.“

Er: „Nee. Hab ich nich.“

Ich: „Doch. Sie haben gesacht: So lange dat Handy vonne Frau Schnatterzapfen nich ausgebucht ist, kriegen Sie von Ihre Zentrale keins, weil Sie ja immer nur eins bestellen dürfen.“

Er: „Nee.“

Ich: „Doch.“

Er: „Also: Ich hab gesagt, dass wir das ausbuchen, und dann bestellen wir sofort Ihres.“

Ich: „Ach? - und wann buchen Sie dat aus? Gezz auffe Stelle?“

Er: „Nee, wenn Frau Schnatterzapfen das abholt.“

Ich: „Aber dat sacht ich doch. Wissen'se wat: Ich nehm gezz dat von diese Frau, dann is dat ausgebucht, und dann können'se der ma' wacker sofort'n neuet bestellen.“

Er: „So geht das aber nicht, gute Frau.“

Ich: „Doch, so könnte dat aber gehen... wer weiß, vielleicht is

die Frau Schnatterzapfen in'n Urlaub? Oder krank? So wird dat doch nie wat, wenn ich gezz auf der ihr Erscheinen warte!“

Er: „Müssen Sie ja auch nicht. Das hat doch mit der Frau Schnatterzapfen gar nichts zu tun.“

Ich: „Sondern?“

Er: „Dass wir nur eins bestellen können!“

Ich: „Dann nehm ich'n ande-ret.“

Er: „Das geht nicht. Ihr Vertrag ist ja schon ausgestellt.“

So – und gezz? Frau Schnatterzapfen – ich bitte Sie. Holen'se Ihr Handy ab, sonnz gibbet Tote.

Eure Oma Berti. Nur auf Fest-netz zu erreichen.

*Luisa  
Omar Busch*





**MONATSANGEBOT FEBRUAR**

**Leberkäse zum Selberbacken**  
500 g 1,75 € // 1.000 g 3,50 € // 2.000 g 7,00 €

**Schinkenmettenden, Räuchermettenden, Scharfe Jungs**  
Stück 0,60 € // 10 Stück 5,00 €

**Die wohl beste Stadionwurst Deutschland**  
Stück 0,55 € // 10 Stück 5,00 €

Gegen Vorlage der Originalanzeige erhält jeder Kunde beim Direktverkauf im Februar 2 Scharfe Jungs.



**Direktverkauf:**  
dienstags und freitags  
zwischen 8 und 16 Uhr

Thiers Fleisch- und Wurstwaren GmbH & Co KG  
Hansastraße 128 | 44866 Bochum | www.thiers.de

## Impressum VorOrt

Die nächste Ausgabe erscheint am 27. Februar!

**Herausgeber & Verlag**  
MiKa Kommunikation GmbH  
Rungestr. 22b, 44795 Bochum  
Telefon 0234/89 03 009  
Fax: 0234/90 21 835  
info@mikakom.de,  
www.vorort-bochum.de

**Redaktion**  
(V.i.S.d.P.): Michael J. Hinz und  
Kaspar Kamp; Felix Kannengießer, Daniela Schmidt, Jörg Kolesza.

**Titelbild** Fotolia (vege)  
**Fotos** MiKa Kommunikation GmbH, Vervoorts & Schindler Architekten, Daniela Schmidt, privat, Stadt Bochum.

**Anzeigen**  
VoRa Werbung Heike von Radzibor 02335  
- 68 44 565 / radzibor@mikakom.de  
MiKa Kommunikation GmbH

**Satz und Layout**

Bianca Kostrzewa  
**Druckerei**  
Zimmermann Druck + Verlag GmbH  
**Erscheinungsweise**  
monatlich  
**Auflage** 24.000

Kostenlose Verteilung an Privathaushalte und Anzeigenkunden. Zustellung in Bochum-Weitmar und Eppendorf.

Keine Gewähr für unaufgefordert zugesandte Manuskripte, Fotos, Anzeigen oder Entwürfe. Konzepte und redaktionelle Beiträge sind Eigentum von MiKa Kommunikation GmbH und dürfen ohne Genehmigung nicht weiterverwendet werden. Abdruck, Vervielfältigung und weitere Verwendung bedürfen der ausdrücklichen Zustimmung der MiKa Kommunikation GmbH.



# ICH HAB' BOCK AUF GRÜNEN STROM

Und darauf, dass meine Stadtwerke in Bochum Ökostrom erzeugen, zum Beispiel im **Wasserkraftwerk in Stiepel**.



**Christine**

21 Jahre, angehende Sozialwissenschaftlerin und Weltenbummlerin, entdeckt vor Ort, wie einfach die Energieversorgung der Zukunft aussehen kann

Mehr Infos unter:  
[www.stadtwerke-bochum.de](http://www.stadtwerke-bochum.de)

**STADTWERKE  
BOCHUM**





# Sparkasse sucht Talente für die qualifizierte Kundenberatung

## Kostenloses Bewerbertraining für Schüler am 21. März 2016

Die Sparkasse Bochum sucht zum **Ausbildungsstart 2016** wieder junge Nachwuchstalente für ihre anspruchsvolle, umfassende Kundenberatung. Über 300.000 Bochumer zählt der Marktführer unter den Bochumer Finanzinstituten zu seinen Kunden. „Das ist der Verdienst unserer mehrfach ausgezeichneten hohen Beratungsqualität“, betont der stellvertretende Personalchef Carsten Kaulfuß.

Um diesen hohen Standard auch in Zukunft gewährleisten zu können, wählt die Sparkasse Bochum besonders sorgfältig den Nachwuchs für ihre 45 Geschäftsstellen aus. Gesucht sind freundliche, ambitionierte junge Teamplayer mit einer

großen Dienstleistungsleidenschaft. Eine gute Schulbildung (mindestens Fachoberschulreife), Spaß am Umgang mit Menschen und am Vertrieb sind weitere Grundvoraussetzungen für die künftigen Bankkaufleute bei der Sparkasse Bochum.

Ihnen bietet der Bochumer Marktführer eine umfassende Finanzausbildung und von Anfang an einen abwechslungsreichen Arbeitsplatz mit besten beruflichen Perspektiven in einem gut aufgestellten, modernen und familienfreundlichen Unternehmen. Besonders leistungsstarke Schulabgänger können bereits **die Ausbildung zum Bankkaufmann/-frau mit einem Bachelor-Stu-**

**dium** an der Sparkassen-Hochschule in Bonn kombinieren.

Wer sich für IT-Technologie interessiert, kann bei der Sparkasse Bochum am **1. August 2016** in den **Ausbildungsberuf Informatikkaufmann/-frau** starten. Infos und Online-Bewerbung auf [www.sparkasse-bochum.de/ausbildung](http://www.sparkasse-bochum.de/ausbildung)

**Tipp:** Kostenloses Bewerbertraining für Schüler am **21. März, 10 bis 13.30 Uhr**. Infos und Anmeldung auf [www.sparkasse-bochum.de/bewerbertraining](http://www.sparkasse-bochum.de/bewerbertraining)

